**Κωνσταντίνος Θεοτόκης**

*Η Τιμή και το Χρήμα*

Είναι Κυριακή απόγευμα: όπως συνήθιζε να κάνει κάθε Κυριακή, η σιόρα Επιστήμη μαζί με άλλες νοικοκυρές καθόταν κουβεντιάζοντας στη μικρή πλατεία του προαστίου. Ξαφνικά, μαθαίνει από κάποια γυναίκα, που ήρθε στην παρέα της, πως η Ρήνη έβαλε μες στο σπίτι τους τον Αντρέα. Στην αρχή προσπαθεί να φανεί ατάραχη και να την πείσει πως μες στο σπίτι ήταν ο άντρας της (αγαθός τύπος, που συνήθως ήταν πιωμένος). Ούτε κι η ίδια όμως δεν πιστεύει στα λόγια της· έπειτα φεύγει για να δει τι έγινε. Βρήκε στο σπίτι τον Αντρέα και τη Ρήνη μόνους.

«Αντρέα» είπε με σιγαλή μα σταθερή φωνή, «εβάλθηκες να ντροπιάσεις το φτωχικό μου»;

«Ω μάνα» είπε η Ρήνη ξεσπώντας σε δάκρυα, «ω μάνα!»

«Όχι» είπε ο Αντρέας γενόμενος πλιο κόκκινος.

«Δεν εσκέφτηκες» ξακολούθησε πικρά, «πως είμαστε φτωχοί άνθρωποι, αδύνατο μέρος, πως δεν έχουμε παρά του θεού την ολπίδα και την υπόληψή μας, και το μοναχό αποκούμπι τση φαμιλιάς μου δεν είμαι παρά εγώ, μία καημένη γυναίκα, σαν έρμη, γιατί τον άντρα πόχω είναι σα να μην τον είχα;» Κι εβάλθηκε να κλαίει.

«Ω μάνα!» ξανάπε αναστενάζοντας η Ρήνη, «θα σου πει· η καρδιά του είναι χρυσή· δεν καταδέχεται την ατιμία».

«Γιατί τον έμπασες μέσα; Γιατί ήρθες μέσα, Αντρέα; Η γειτόνισσα στο [φόρο\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/) το [βουκινίζει\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/%22%20%5Co%20%22%CE%B2%CE%BF%CF%85%CE%BA%CE%B9%CE%BD%CE%AF%CE%B6%CF%89%3A%20%7C%CF%83%CE%B1%CE%BB%CF%80%CE%AF%CE%B6%CF%89%20%CE%BC%CE%B5%20%CF%84%CE%BF%20%CE%B2%CE%BF%CF%8D%CE%BA%CE%B9%CE%BD%CE%BF%2C%20%CE%BC%CE%B5%CF%84%CE%B1%CF%86.%20%CE%B4%CE%B9%CE%B1%CE%BB%CE%B1%CE%BB%CF%8E.) κι έχει δίκιο· ποιος θα τήνε πάρει τη δυστυχισμένη τώρα που της έκαμες αυτό το κακό;»

«Άκου» είπε ο Αντρέας πειραγμένος, «όλο το [μπόργο\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/%22%20%5Co%20%22%CE%BC%CF%80%CF%8C%CF%81%CE%B3%CE%BF%3A%20%7C%CF%80%CF%81%CE%BF%CE%AC%CF%83%CF%84%CE%B9%CE%BF.) μ' εγνώρισε τίμιονε, και η ίδια με ξέρεις. Τι να σου κάμω; Η αγάπη δεν παίρνει το θέλημα τω γονιώνε· γεννιέται μοναχή τση. Τη Ρήνη σου εγώ τήνε παίρνω».

«Δε μένει άλλο» είπε η μάνα μ' έναν αναστεναγμό παρηγορητικό, «έτσι μόνο θα γλιτωθεί η τιμή μας».

«Α θέλεις» ξανάπε αδιάφορα ο Αντρέας «φέρε και τώρα τον παπά και το [νούνο\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/%22%20%5Co%20%22%CE%BD%CE%BF%CF%8D%CE%BD%CE%BF%CF%82%3A%20%7C%CE%BA%CE%BF%CF%85%CE%BC%CF%80%CE%AC%CF%81%CE%BF%CF%82.) για να τελειώσει. Μα, σιόρα Επιστήμη, ξέρεις την περίληψη του σπιτιού μου. Ο κακομοίρης ο πατέρας μου μ' άφηκε χρέγια που ολοένα τα πλερώνω· τι να πρωτοκάμω μ' αυτά τα μπράτσα; Σκίσε μου την καρδιά μέσα θα 'βρεις τη Ρήνη σου. Την αγαπάω, από κείνο το βράδυ τα μάτια της μ' εκάψανε. Μα πώς να τήνε ζητήσω, πώς να [κουναρήσω\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/%22%20%5Co%20%22%CE%BA%CE%BF%CF%85%CE%BD%CE%B1%CF%81%CF%8E%3A%20%7C%CE%BC%CE%B5%CE%B3%CE%B1%CE%BB%CF%8E%CE%BD%CF%89%2C%20%CE%B1%CE%BD%CE%B1%CE%B8%CF%81%CE%AD%CF%86%CF%89.) παιδιά;»

«Αυτό συλλογιέσαι! Και δε βοηθάει ο Θεός; Δουλευτάδες και οι δύο, ποιόνε έχετε ανάγκη;»

«Όχι, σιόρα Επιστήμη· θα ξεπέσει κι άλλο το σπίτι μου· θα μου το πουλήσουνε, θα ντροπιαστώ στον κόσμο!»

«Δουλευτάδες και οι δύο, ποιόνε έχουμε ανάγκη;» είπε τώρα η Ρήνη ανάμεσα στα δάκρυά της, «και σ' ένα καλύβι, με την αγάπη μας, θα ξαλλάζαμε τη ζωή μας και για όλο το βιος του κόσμου»;

«Θέλω να 'σαι σαν κυρά στα χέρια μου· δε σε παίρνω στην κακομοιριά. Τι δίνεις, κυρά Επιστήμη»;

«Τον άνθρωπό μου» αποκρίθηκε με περηφάνια σφουγγίζοντας τα μάτια της, «και την ευκή μου! Γιατί δεν πράζεις σαν τίμιος άντρας που είσαι; Την αγαπάς; πάρ' τηνε. Ο Θεός βοηθός. Φτωχοί άνθρωποι είμαστε· το 'ξερες!»

«Χωρίς τίποτα;» ερώτησε στενοχωρημένος.

«Την επείραξες!» κι είναι αδύνατο μέρος η δύστυχη. Τρεις [εκατοστές\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/) έχει κι όχι άλλα».

«Σαν τίποτα» είπε σταυρώνοντας τα χέρια· «τι να πρωτοκάμω;»

«Την επείραξες» του ξανάπε η μάνα αψωμένη· «αν είσαι τιμημένος δείχ' το· ειδέ την έχεις στο λαιμό σου!»

«Δώσ' μου [έξι\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/) να λευτερώσω κάνε το σπίτι μου. Ανάθεμά τα τα τάλαρα!»

«Ω δώσ' τα μάνα!» είπε τότες κλαίοντας η Ρήνη και σηκώνοντας προς τη μάνα τα χέρια της· «μ' αυτά θ' αγοράσεις την ευτυχία μου. Όσοι άντρες κι αν είναι στον κόσμο, ούτε και βασιλόπουλα, δε θα μ' αγαπήσει κανένας σαν τον Αντρέα· ούτε και γω!»

«Τι λες;» της αποκρίθηκε, ρίχνοντάς της μια σκληρή ματιά. «Εσύ έσφαλες· κι εγώ ν' αδικήσω τ' αδέρφια σου τ' άλλα; Δυο θεριά αξαίνουνε ολοένα κατόπι σου και τ' αρσενικό μένει στο δρόμο. Τι άλλο να κάμω για σας; Ό,τι μπορούσα δεν το 'καμα; Δεν έχω άλλα!»

«Έτσι είναι αδύνατο» είπε ο Αντρέας κι εδάκρυσε.

Μα τότες η κυρά Επιστήμη εθύμωσε. Εσήκωσε ψηλά το χέρι της, και αχνή και με σπίθες στα μάτια του 'πε:

«Έτσι ήτανε από την αρχή του το σπίτι σου· έτσι! κι εχαλάστηκε καταπώς του 'πρεπε. Και συ [ακολουθάς το παράδειμα\*](http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSB106/528/3494%2C14108/). Ω καταραμένε, τι σου χρωστούσα να πειράξεις την ησυχία του σπιτιού μου, την καλύτερη κοπέλα του μπόργου, ω που να πιάνεις χρυσάφι και να γένεται χώμα»!

«Μην καταριέσαι» είπε χτυπώντας φοβισμένη τα στήθια της η κόρη· «δεν το 'θελε έτσι, μάνα· μ' αγαπάει· δώσ' τα, δώσ' τα!»

«Και συ» της είπε ακολουθώντας με οργή, «αφού εγίνηκες όπως εγίνηκες, κι έχασες, ανέμυαλη, την καημένη σου τη νιότη! σύρε, κακομοίρα μου, κουρέψου σε κανένα μοναστήρι! Ωχ, τι να σε κάμω!» Κι έπεσε σε μια καρέκλα κι έκρουψε το τίμιο πρόσωπό της στα χέρια της και εβάλθηκε να κλαίει πικρά πικρά χωρίς να φωνάζει.

Εκλαίγαν και οι τρεις τους.

«Ω!» έκαμε δειλά δειλά η Ρήνη, κοιτάζοντας τον Αντρέα με μάτια δακρυσμένα και περιπλέκοντας τα δάχτυλά της· **«δουλευτάδες και οι δύο ποιόνε έχουμε ανάγκη;»**

«Δε μπορώ» ξανάπε ο νέος με πόνο· «αύριο θα 'μαστε στο δρόμο· δε σε παίρνω στη φτώχεια και στην καταφρόνια».

Κάμποση ώρα εμείναν πάλε σιωπηλοί και οι τρεις. Η κάμαρα εσκοτείνιαζε τώρα, γιατί ο ήλιος είχε καθίσει· και δεν ακουόταν τίποτα άλλο παρά ο κουφός ανασασμός της νοικοκυράς που δεν εσάλευε**.** Κανένας εκείνο το βράδυ δεν εσκεφτότουν ν' ανάψει το φως.

Και τώρα ήταν η Ρήνη που εθύμωνε και που απελπισμένη επαναστατούσε:

«Εσύ, μάνα» είπε βραχνά, «κι όχι ο Αντρέας, εσύ με παίρνεις στο λαιμό σου για λίγα λεφτά! Έχεις και δεν τα δίνεις. Και δέκα και δώδεκα εκατοστές έχεις, το ξέρω εγώ· και κάνεις δουλειές κάθε μέρα, και τα αβγατίζεις τα τάλαρά σου. Και τώρα... και τώρα θέλεις να με κλείσεις σε μοναστήρι, εμένανε που σ' εδούλεψα, που τα 'βγαλα η ίδια τα προικιά μου με τον κόπο μου**,** για να 'χουνε τ' άλλα σου τα παιδιά περισσότερα. Ω μάνα! Ω μάνα!»

«Τρεις εκατοστές είναι οι δικές σου» της αποκρίθηκε με βραχνή φωνή χωρίς να σηκώσει το κεφάλι.

«Θα σε πάρω» της είπε στ' αυτί ο Αντρέας· «έχε υπομονή!» κι αδρασκέλισε βιαστικά το κατώφλι.

**φόρο**: (το)· αγορά.
**βουκινίζω**: σαλπίζω με το βούκινο, μεταφ. διαλαλώ.
**μπόργο**: προάστιο.
**νούνος**: κουμπάρος.
**κουναρώ**: μεγαλώνω, αναθρέφω.
**εκατοστές**: εννοείται τάλαρα.
**έξι**: εκατοστές τάλαρα.
**ακολουθάς το παράδειμα**: (παράδειγμα) εννοεί τον πατέρα του, που, όπως είπε κάποια γειτόνισσα «τα 'καμε τα ίδια κι ο μαγαρισμένος ο πατέρας του (ενν. του Αντρέα) και εκακομοίριασε, ανάθεμά το, μία δύο εδώ στο μπόργο».

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

**Α. 1.** Να διακρίνετε τα 3 βασικά πρόσωπα του αποσπάσματος που σας δόθηκε και τη σχέση που έχουν μεταξύ τους.

**Α. 2.** Να επαληθεύσετε ή να διαψεύσετε τις παρακάτω προτάσεις κυκλώνοντας το αντίστοιχο γράμμα Σ/Λ (Σωστό ή Λάθος)

1. Η σιόρα Επιστήμη βρίσκει μόνους στο σπίτι τον Αντρέα και τη Ρήνη. Σ/Λ
2. Η σιόρα Επιστήμη είναι χήρα και παλεύει μόνη της για την οικογένειά της. Σ/Λ
3. Ο Αντρέας αντιμετωπίζει οικονομικά προβλήματα. Σ/Λ
4. Ο Αντρέας αγαπά τη Ρήνη και θα την παντρευτεί χωρίς προίκα. Σ/Λ
5. Η Ρήνη πείθει τη μητέρα της να δώσει στον Αντρέα την προίκα που ζητά. Σ/Λ

**Β. 1.** Να αντιστοιχίσετε τα χωρία με τον αφηγηματικό τρόπο που επιλέγεται από τον αφηγητή και τη λειτουργία τους.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Αφήγηση | 1. «Θέλω να 'σαι σαν κυρά στα χέρια μου· δε σε παίρνω στην κακομοιριά. Τι δίνεις, κυρά Επιστήμη»;

«Τον άνθρωπό μου» | α. Εξιστόρηση γεγονότων |
| 2. Περιγραφή  | 1. Είναι Κυριακή απόγευμα: όπως συνήθιζε να κάνει κάθε Κυριακή, η σιόρα Επιστήμη μαζί με άλλες νοικοκυρές καθόταν κουβεντιάζοντας στη μικρή πλατεία του προαστίου.
 | β. Δραματικότητα, ζωντάνια, φυσικότητα |
| 3. Διάλογος  | Κι έπεσε σε μια καρέκλα κι έκρουψε το τίμιο πρόσωπό της στα χέρια της και εβάλθηκε να κλαίει πικρά πικρά χωρίς να φωνάζει. |  γ. Αισθητική απόλαυση, φωτισμός της αφήγησης |

**Β. 2.** Να εντοπίσετε το είδος του αφηγητή αναφορικά με τη συμμετοχή του στα γεγονότα:

1. ομοδιηγητικός : είναι ένα από τα πρόσωπα της ιστορίας;

2. ετεροδιηγητικός : δεν έχει καμία συμμετοχή στα γεγονότα αφηγείται σε γ΄ πρόσωπο / παντογνώστης αφηγητής;

**Β. 3.** Να αντιστοιχίσετε τα χωρία του αποσπάσματος με τα εκφραστικά μέσα που χρησιμοποιούνται.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Μεταφορά | α. Η κάμαρα εσκοτείνιαζε τώρα, γιατί ο ήλιος είχε καθίσει· και δεν ακουόταν τίποτα άλλο παρά ο κουφός ανασασμός της νοικοκυράς που δεν εσάλευε |
| 2. Επανάληψη | β.εμένανε που σ' εδούλεψα, που τα 'βγαλα η ίδια τα προικιά μου με τον κόπο μου**,** |
| 3. Εικόνα  | γ. Και τώρα... |
| 4. Αποσιώπηση  | δ.η καρδιά του είναι χρυσή**·** |
| 5. Έμφαση | ε.δώσ' τα, δώσ' τα! |

**Γ**

Η θέση της γυναίκας οριοθετείται σε ένα συγκεκριμένο πλαίσιο συμπεριφοράς από το οποίο δεν επιτρέπονται παρεκκλίσεις. Πώς καθορίζεται αυτό στο συγκεκριμένο απόσπασμα; Ποια άποψη εκφράζεται από τη Ρήνη που είναι βέβαια αρκετά προχωρημένη για την εποχή που γράφτηκε και εκδόθηκε το εκτενές αφήγημα (νουβέλα) (αρχές 20ου αι. 1912-1914) του Κ. Θεοτόκη;